

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-411 INSTEAD.
LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-411 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

_____ County
Quận/Hạt _____

File No.
Số Hồ Sơ:

Judgment Abstract No. OR Judgment Docket Book & Page No.
In Original County
Số Bản Trích Lục HOẶC Số Quyển Ghi Án và Số Trang tại Quận/
Hạt Nơi Xét Xử Sơ Thẩm

In The General Court Of Justice
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý

District Superior Court Division
Phân Bộ Tòa Án
 Khu Vực Thượng Thẩm

Name of Judgment Creditor (Plaintiff)
Tên của Chủ Nợ Theo Phán Quyết (Nguyên Đơn)

VERSUS
KIỆN

Name of Judgment Debtor (Defendant)
Tên của Người Thiếu Nợ Theo Phán Quyết (Bị Đơn)

MOTION TO CLAIM
EXEMPT PROPERTY
(CONSTITUTIONAL EXEMPTIONS)

KIỆN NGHỊ ĐƯỢC MIỄN
TRỪ CHO TÀI SẢN
(CÁC DIỆN MIỄN TRỪ HIẾN ĐỊNH)

G.S. 1C-1602
G.S. 1C-1602

NOTE TO JUDGMENT DEBTOR: The Clerk of Superior Court cannot fill out this form for you. If you need assistance, you should talk with an attorney.
NGƯỜI THIẾU NỢ THEO PHÁN QUYẾT XIN LƯU Ý: Lục Sự Tòa Thượng Thẩm không thể điền đơn này giùm quý vị. Nếu cần được trợ giúp, quý vị nên trao đổi với luật sư.

I, the undersigned, am a citizen and resident of North Carolina and move to claim my constitutional exemptions and ask to have the following property set aside as exempt. I understand that I can claim these exemptions even though I have waived my rights to statutory exemptions.

Tôi, người ký tên dưới đây và là công dân thường trú ở North Carolina, nộp kiến nghị này để yêu cầu được miễn trừ cho các tài sản ghi dưới đây dựa trên quyền miễn trừ hiến định của tôi. Tôi hiểu rằng tôi có quyền hưởng diện miễn trừ này ngay cả khi tôi đã từ bỏ quyền được miễn trừ theo luật định.

1. I wish to claim as exempt my interest in the real property (land and anything permanently attached to the land) described below. I understand that my total interest claimed in this real property may not exceed \$1,000.

1. Tôi xin được miễn trừ cho quyền lợi của tôi đối với bất động sản (đất đai và bất kỳ cấu trúc cố định nào trên đất) được miêu tả dưới đây. Tôi hiểu rằng toàn bộ quyền lợi mà tôi được miễn trừ đối với bất động sản này không được vượt quá 1.000\$.

Street Address Or Description Of Real Property
Địa chỉ hay mô tả bất động sản

Name(s) Of Owner(s) Of Property
Tên của (những) người đứng tên là chủ sở hữu bất động sản

County Where Property Located
Bất động sản thuộc quận/hạt nào

No. By Which Tax Assessor Identifies Property
Mã số nhận diện bất động sản của Nhân Viên Giám Định Thuế

Name(s) And Address(es) Of Lienholders
Tên và địa chỉ của (các) chủ nợ

Estimated Value Of Property (What You Think You Could Sell It For)
Giá trị ước lượng của bất động sản (quý vị nghĩ có thể bán với giá bao nhiêu)

\$

Current Amount Owed On Lien
Số nợ hiện còn tồn tại

\$

(Over)
(Xem mặt sau)

2. I wish to claim as exempt the personal property (any property that is not real property) described below. I understand that I am entitled to my interest in personal property not exceeding \$500.
2. Tôi xin được miễn trừ cho các động sản (bất kỳ tài sản nào không phải là bất động sản) được miêu tả dưới đây. Tôi hiểu rằng tôi có quyền hưởng quyền lợi trong các động sản của tôi đến mức tối đa là 500\$.

Item(s) Of Property (Các món tài sản)	Fair Market Value (What You Could Sell For) Giá trị thị trường (Quý vị có thể bán với giá bao nhiêu)	Amount Of Lien Or Security Interest Số tiền còn nợ hay thế chấp
	\$	\$
	\$	\$
	\$	\$

3. I certify that the above statements are true.
3. Tôi xác nhận rằng các lời khai trên đây là đúng sự thật.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Judgment Debtor (Defendant) Chữ ký của Người Thiểu Nợ Theo Phán Quyết (Bị Đơn)
--------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

4. A copy of this Motion was served on the judgment creditor (plaintiff) by: delivering a copy to the judgment creditor (plaintiff) personally. delivering a copy to _____, the judgment creditor's attorney. depositing a copy of this Motion in a post-paid properly addressed wrapper in a post office, addressed to the judgment creditor (plaintiff) at the address shown on the notice of rights served on me: depositing a copy of this Motion in a post-paid properly addressed wrapper in a post office, addressed to the judgment creditor's (plaintiff's) attorney at the following address: _____

4. Một bản sao của kiến nghị này được tổng đạt cho chủ nợ theo phán quyết (nguyên đơn) bằng cách: một bản sao được giao trực tiếp cho chủ nợ theo phán quyết (nguyên đơn). một bản sao được giao trực tiếp cho _____, luật sư của chủ nợ theo phán quyết. một bản sao của kiến nghị này được gửi tại bưu điện trong một bì thư được trả đủ cước phí và ghi địa chỉ chính xác của chủ nợ theo phán quyết (nguyên đơn) căn cứ vào địa chỉ trên bản thông báo các quyền mà tôi được tổng đạt. một bản sao của kiến nghị này được gửi tại bưu điện trong một bì thư được trả đủ cước phí và ghi địa chỉ chính xác của luật sư đại diện cho chủ nợ theo phán quyết (nguyên đơn) như sau: _____

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Address And Phone Number Of Attorney For Debtor (Defendant) Địa chỉ và số điện thoại của Luật Sư của Người Thiểu Nợ Theo Phán Quyết (Bị Đơn)
Signature Of Judgment Debtor/Attorney For Debtor (Defendant) Chữ ký của Người Thiểu Nợ Theo Phán Quyết/Luật Sư của Người Thiểu Nợ (Bị Đơn)	